

MINUTES
Community Education Council 30
Calendar Meeting
November 18, 2024

I. Call to Order 6:46

The November Calendar Meeting of the District 30 Community Education Council was held in person in the cafeteria at PS 398Q, the Hector Figueroa School at 69-01 34th Ave and via Zoom on Monday, November 18, 2024.

Victoria Medelius, co-president, called the Calendar Meeting to order at 6:46 PM.

II. Roll Call

Present:

Linda Chung-Leung
Kelly Craig
Jonathan Greenberg
Victoria Medelius
Danny Rojas
Marlene Rossi
Whitney Toussaint
Gina Naranjo
Maesha Rahman

Absent:

Hunter Dare
Juliette-Noor Haji
Cathy Kent
Marisela Santos

III. School Spotlight - PS 398Q 6:40

Principal of PS 398Q, Jordan Fitzgerald, gave a short presentation on the school. [See attached presentation.]

Whitney Toussaint: What can the community do to support the school with its first graduating class?

Jordan Fitzgerald said that they are planning the graduation and making it student-led. Arts teachers are going to work with students.

IV. First Public Agenda and Speaking Time 7:05

Teresa Cattone asked about a child in her neighborhood, born 12/31/2020, whose mother wants to enroll in Pre-K (rather than Kindergarten) in the 2025–2026. Is there a compelling reason not to start later?

Tiffany Echevarria from Rep. Nydia Velázquez' office announced that Rep. Velázquez attended PS 341 groundbreaking at Hunter's Point South. She thanked the council for being so proactive. Discussed a temporary incubation site for middle school students. Will meet with the SCA to see about the delay with Court Square school.

V. Presentation: Office of Language Access 7:20

Robert Williams from the Office of Language Access gave a presentation on translation and interpretation services. [See attached slides]

Q&A:

Marlene Rossi asked how schools can make sure messages get to families once families' information is up to date.

Robert Williams: If info is updated in ATS, they don't have to do anything. They go by parents' preferred language. Staff will have the school update the preferred language when they notice a discrepancy.

Victoria Medelius asked how PTAs can get interpretation?

Robert Williams: First, go to Parent Coordinator, then administration. If those fail, which is rare, then the public website of the Office of Language Access. The district would be the point of contact for the CECs.

From the Zoom Q&A:

Salwa: Does the office help with tutoring?

Robert Williams answered that they are parent-facing. The Office of Multilingual Learners would help with student-facing services.

VI. Lisa Hidalgo, District 30 Community Superintendent's Report 7:55

[See attached slides from her presentation.]

Whitney Toussant brought up the question from Teresa Cattone about holding children back at the Pre-K level if their birthday is late in the year.

Lisa Hidalgo: Parents always have discretion at elementary schools.

William Fahey: They don't have that discretion. Have to enroll in PreK, Kindergarten, and first grade if your birthday is in that calendar year.

Whitney Toussaint asked for more information about the Winter Wonderland event.

Lisa Hidalgo answered that the event is planned to support the families. Thinking about Jackson Heights. Aware that most schools have an event for their students. But orgs have reached out to have an event. Will have activities and inflatables. Trunk or Treat was in Astoria, so we're thinking about having it in Jackson Heights.

VII. Public Agenda and Speaking Time 8:40

Giselle Ruiz asked to hear more about mCLASS.

Lisa Hidalgo: mCLASS is similar to Acadience. We have seven mClass schools in the district. The purpose is to be able to support multilingual learners. Allows students to be tested in both languages. It's an asset-based test. Have learned that many students are more proficient in their first language than their second language. mClass replaces Acadience for K-2, but replaces reading for iReady. Students will still take the math iReady. Not just for students in dual language programs. Any bilingual student in a school that is using mCLASS can use it.

Our district is part of the DOE's Bilingual Revitalization Initiative. We've been fortunate to be included. Goal is to keep it.

Linda Chung-Leung read a statement from a parent, Daniela Vitolo, from IS 141, who lamented difficulty with parent engagement in middle school, and difficulty with virtual parent-teacher conferences. District 30 events are hindering our ability to fundraise.

Lisa Hidalgo: Any events are always for free. There are plenty of sponsorships to go around. An event done by a school is usually just for that school. She is doing this event for all 25k+ students in the district.

Whitney Toussant: As a CEC, we can only do things for parent engagement for the entire district.

Carmen Rodriguez: Woodside on the Move also offers a day for all families.

Teresa Cattone: In the city, kids go to different schools. Find families that live in the area. Build community in the neighborhood, not just the school.

VIII. Announcements 9:00

Next meeting Monday, December 9 at Queens Plaza North, Fifth Floor. The School Construction Authority will be there about the capital plan and new schools.

IX. Adjournment

At 8:02, Victory Medelius motioned to adjourn the meeting. Whitney Toussant second the motion.

The meeting was adjourned.

Respectfully Submitted,

Jonathan Greenberg

Secretary

The recording and closed caption transcript of this meeting will be available at cec30.org.

MINUTES
Community Education Council 30
Business Meeting
November 18, 2024

Whitney Toussaint, co-president, called the business meeting to order at 8:12pm.

Present:

Linda Chung-Leung
Jonathan Greenberg
Victoria Medelius
Danny Rojas
Marlene Rossi
Whitney Toussaint

Absent:

Cathy Kent
Kelly Craig
Hunter Dare
Juliette-Noor Haji
Marisela Santos

Whitney Toussaint made a motion to move all remaining business items to a Committee of the Whole meeting next Monday.

Linda Chung-Leung seconded the motion.

The meeting was adjourned at 8:14pm

Respectfully Submitted,

Jonathan Greenberg

Secretary

The recording and closed caption transcript of this meeting will be available at cec30.org.

MINUTES
Community Education Council 30
Committee of the Whole Meeting
November 25, 2024

The November 25, 2024 District 30 Community Education Council Committee of the Whole meeting was held via Zoom.

Whitney Toussaint, co-president, called the Calendar Meeting to order at 6:39 PM.

Present:

Linda Chung-Leung
Kelly Craig
Jonathan Greenberg
Juliette-Noor Haji
Victoria Medelius
Danny Rojas
Marlene Rossi
Marisela Santos
Whitney Toussaint

Absent:

Kelly Craig
Hunter Dare
Cathy Kent

1. Acceptance of Minutes

Whitney Toussaint will send out draft minutes from October for members to review.

2. Member Reports

- Juliette-Noor Haji spoke about the CEC's participation in the District Trunk or Treat event, run by the District 30 President's Council. It was very fun.. Thanks to those who donated candy.
- Linda Chung-Leung visited PS 69, and attended an SLT meeting. They have an annual "continent" theme and this year's theme is the Americas. Their school yard is run-down, and they will put it on Participatory Budgeting. The SLT is talking about class size law compliance, and the school has the space to comply. They are looking to hire a third assistant principal.
- PS 2's goal for this year is to increase attendance. They moved their STEM programs from the end to the beginning of the day. They have a new drama club. And they need the stage curtains to be fixed.

- Linda also visited PS 222, who now has a 3K class. They would like to open another dual-language class for PK and K. Have a long wait list.
- Marlene Rossi reported on PS 92: They don't have access to Farjani???? [Paraujano?] language interpretation for parents, but they are making it work with the phone interpretation service. They have lots of new clubs. They are having trouble with the A/C in the old part of the building on all floors. The A/C has been worked on for over a year. Can we escalate?
- PS 329 had an event this past weekend. They have trouble getting substitute paraprofessionals (PS 92 does also), which is eating into their budget because they have to use their regular teachers.
- Marlene went to the Safe Schools, Safe Streets Community for Action (NYCPS) online. Many topics and organizations: Had Department of Health, CPCS, Corrections. Talked about teaching school staff to administer Narcan. She was disappointed that they didn't have the Department of Transportation there. Nothing about street safety.
- Marlene has a petition for more crossing guards on Astoria Blvd between 94th and 114th Streets.
- She came across a street safety plan that the Department of Transportation has.
- Marisela Santos PS 111 having.... On Thursday, November 28, from 12 to 3. Need donations and volunteers. Everyone is welcome.
- Victoria Medelius attended PS 70 "inauguration day." Day after Election Day. They have class senators in addition to other officers. There is a Senate meeting each month. The student government will vote for which musical to present.
- Victoria attended the IS 429 PTA meeting last Thursday. Don't have a DOE Zoom account or interpretation services. Spanish speakers didn't not feel seen or heard. The school was able to get a crossing guard. They lost their Parent Coordinator.
- Whitney Toussaint had a call with the new Chancellor (Victoria Medelius was there as well). They didn't have a lot of notice, so they couldn't gather questions from us. Whitney asked if they could share what NYCPS are going to do to protect undocumented students and families. They answered that they have extensive guidance. Weisberg will give us guidance. They are meeting with principals, having Know Your Rights trainings. There were questions about Title I funding and Title III funding; Busing; the Via app; OMNY cards for all students; exemptions from the class size mandates. Schools should be working on reports with their SLT. Special Ed; there was a question about funding: about advocating for stopping paying rent for charter schools.
- Whitney went to the Participatory Budgeting event at PS 85 with Victoria. There were 8-10 parents. A lot of ideas were shared. Deadline was November 15.
- There is a one-year delay in the construction of the Court Square school (SCA). CM Won was not happy about that. Whitney Participated in CM Won's rally on the 17th.
- On November 18, went with Victoria to the groundbreaking of PS/IS 341 (Parcel C). Many elected officials were there.

- Attended the DLT meeting, where there was a Title I presentation from Tim Miller, principal of PS 76. The new LEAPS afterschool program from the state allows only 2–3 vendors for each district. Jacob Riis was not approved to get LEAPS funding. Dr. Miller had to use \$120K funding from his budget for the Jacob Riis program. Whitney asked for Gonzalez' and Gianaris to meet. The two approved vendors are Global Kids and NY Junior Tennis League. (LEAPS supplanted Empire and Advantage programs. Smaller nonprofits were cut out of the program.) Ask liaison schools if they were affected. The CEC co-presidents are still working with Mr. Wallace, getting him acclimated. He will be submitting the reports. SCA is coming next month. Ask schools to let us know about capital requests.
- Marisela Santos commented that they are breaking up kids to send them to different afterschool programs. Some of them have to travel to get their kids.
- Jonathan Greenberg reported on his visit to PS 76. The school lost 85 students from last year's enrollment (500 down to 415). The school is still able to keep most of their classes under the new mandated limits. The principal has to pay for new A/C units out of his budget.
- Whitney Toussaint: Q300 is having AC problems as well. The PTA was told they need to raise money to get them fixed. John Shea explained the system. We need to lobby for the upkeep and repair of AC, not just the initial installation. This should be included as a line item for the school's budget.
- Whitney reported that the LAMS auditorium needs to be repaired and SCA is behind schedule.
- Danny Rojas commented that this has been delayed with multiple escalations. The school needs it especially in winter.
- Whitney commented that SCA highlighted that project on Instagram. Keep them accountable.
- Juliette-Noor Haji visited PS 85, which opened a brand-new building (annex): 4 floors, from 3K–3. The main building has upper grades. They have new playgrounds. They got a grant from the Trust for Public Land for the outdoor space. Juliette showed photos of the music room and the new gymnasium. The PTA supports the arts in their school and they have relationships with local arts organizations. The bathrooms in the main building need to be updated, and there is a need for waterproofing (tech room needed to be closed down). They have a monthly meeting sponsored by the school where they give out awards.

3. Committee Reports

- District Day Committee: May 3 and May 17 are finalist dates. They are leaning toward May 3. Got a letter from CM Krishnan's office to push for IS 145. Whitney will ask Ms. Hidalgo to connect them with the principal.

4. Speaker Series

- Kelly Craig is working on a cybersecurity event.
- Danny Rojas is interested in a college and career event, and an event on how tech is helping teachers in the classroom.

5. School Spotlights

- The following schools were discussed as possible school spotlight schools: PS/IS 122, PS 2, Gotham Tech.
- The council agreed that School Spotlight should be for our schools; high schools can present separately at the meeting, and to limit them to the agreed-upon time. High schools can be given separate time.
- Linda Chung-Leung and Juliette Noor-Haji will email principals at PS 2 and PS/IS 122

6. Chancellor Town Hall Planning

- FACE recommended PS 11, IS 145, Academy for American Studies (the Chancellor is doing her listening session there). Whitney would also like to consider PS 361.
- Jonathan Greenberg asked if we know how many in-person attendees they expect?
- The Council decided that it does not want to do it at American Studies.
- Whitney will email FACE with 11, 69, 152, and 361 as suggestions

7. NEW BUSINESS

- We will give high schools ten minutes each for presentations next month.
- Whitney Toussaint is still on the Boldly Imaging Special Education Working Group. She will update the council at the next business meeting.
- Victoria Medelius gave a reminder about reimbursements: members are limited to \$125 for each month. Be sure to sign digitally on Adobe.
- Make sure to fill out the meeting attendance spreadsheet.

Whitney made a motion to adjourn the meeting at 7:59 PM.

Respectfully Submitted,

Jonathan Greenberg

Secretary

The recording and closed caption transcript of this meeting will be available at cec30.org.

HELLO

ALO

مرحباً

안녕하세요

হ্যালো

ЗДРАВСТВУЙТЕ

您好

HOLA

BONJOUR

بيلو

NYC Public Schools Speak Your Language

Presented by:
Office of Language Access
Family and Community Engagement and
External Affairs

WHAT DO NYC
PARENTS SPEAK?

我說中文

HABLO
ESPAÑOL

আমি বাংলায়
কথা বলি

MWEN PALE
KREYÒL

میری زبان
اردو ہے

JE PARLE
FRANÇAIS

أنا أتحدث
العربية

Я ГОВОРЮ
ПО-РУССКИ

저는 한국말을
합니다

Agenda

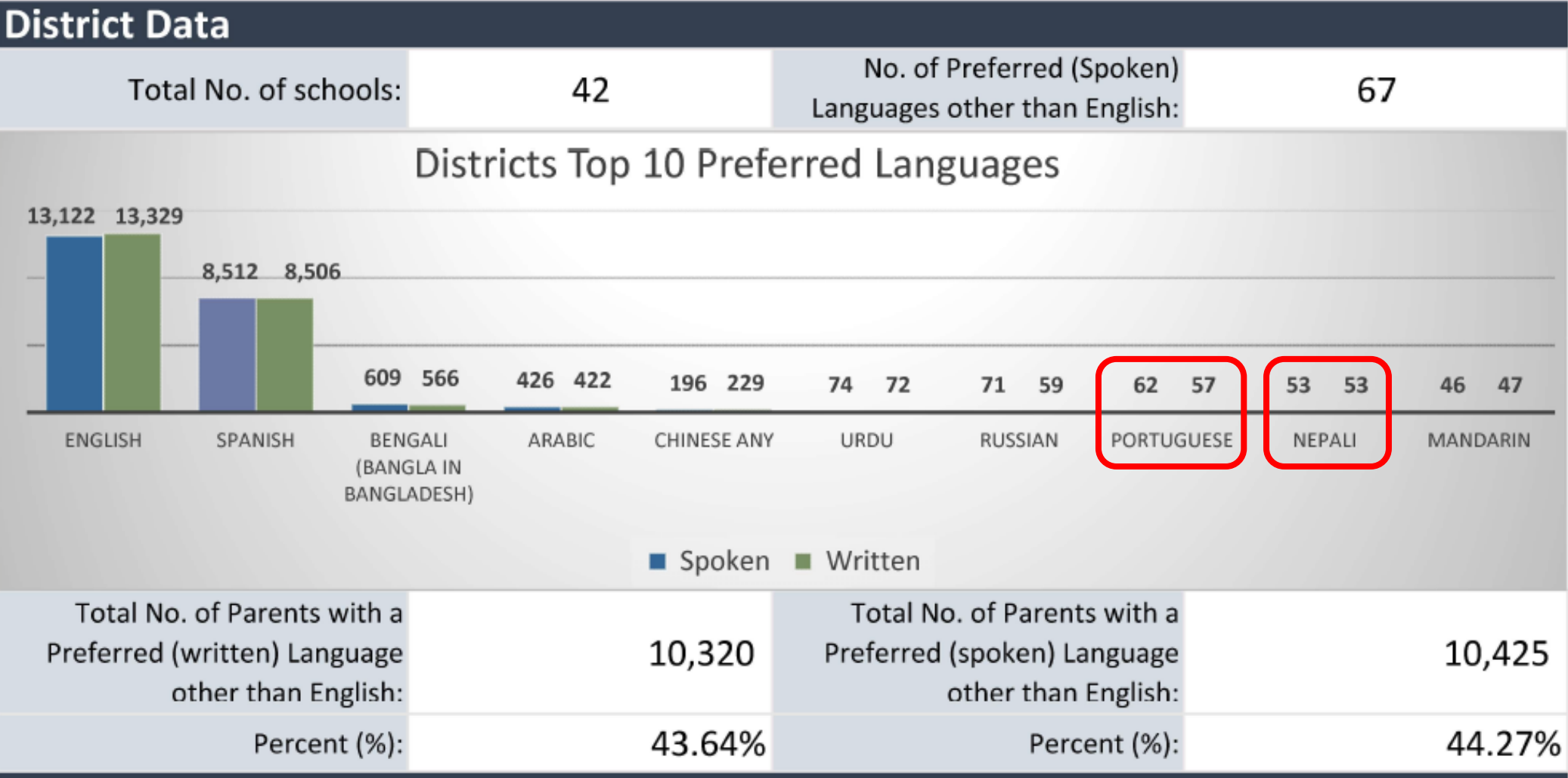
1. NYC Public Schools Background
2. Our Commitment to NYCPS Families
3. [Schools.nyc.gov/Hello](https://schools.nyc.gov>Hello)
4. Raising Awareness in our Communities
5. Questions

NYCPS Background



- 1.05+ million students
- 1,600+ schools
- 180+ languages spoken
- Approximately 40% of NYCPS households speak a language other than English at home.
- NYCPS' top 10 covered languages besides English are:
 - Arabic, Bangla, Cantonese, French, Haitian Creole, Korean, Mandarin, Russian, Spanish, Urdu
 - Written translations are also available in both Traditional and Simplified Chinese.
- The Office of Language Access (OLA) is dedicated to supporting both NYCPS staff and families by providing the resources necessary for effective communication in languages other than English.

District 30 Preferred Languages



Our Commitment to NYCPS Families

Office of Language Access (OLA)

OLA supports NYCPS with translation and interpretation services for families whose preferred language is other than English.

- **Translation Team**, our largest department, provides written translation services in the ten non-English languages, and works in close collaboration with our contracted vendor to extend services for languages beyond the capacity of our internal resources.
- **Interpretation Team** works with our contracted interpretation vendors to ensure schools receive services for in-person, virtual and over-the-phone for parent engagements.
- **Outreach & Data Integration Team** focuses on promoting equitable language access services to schools and empowering NYCPS parents to understand and advocate for their language access rights.

Our Commitment to NYCPS Families

Office of Language Access (OLA)

OLA continues to pursue innovation and partnerships to be the nation's leader of language access in schools. OLA...

- Collaborates with advocates to identify needs and address language barriers in our ever-changing communities.
- Engages parent leaders to enhance the message of language access to our communities.
- Pursues innovative ways to engage with and receive feedback from families.
 - Online portals
 - Emails, robocalls, text, direct mailers
- Leverages technology to continuously:
 - Enhances the interpretation experience for families (e.g., virtual meetings).
 - Ensures translation quality (e.g., professional translation tools).
 - Keeps a pulse of citywide parent language data and translation and interpretation service outputs.

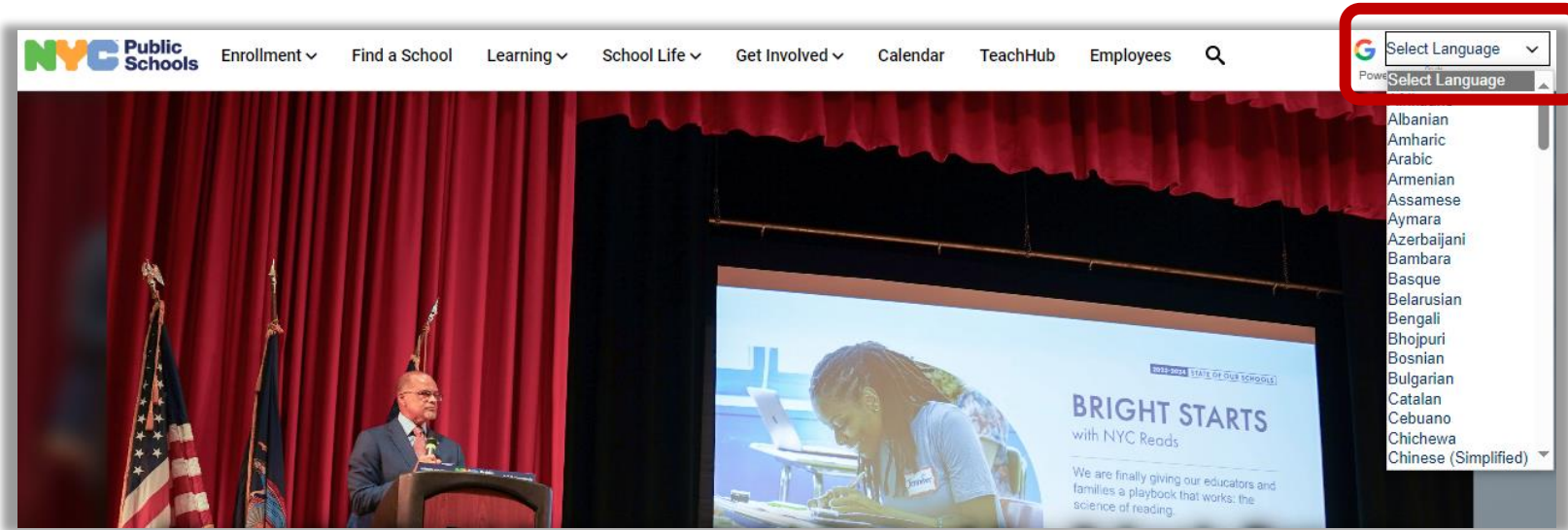
Our Commitment to NYCPS Families



NYCPS' **FREE** language services include:

- Interpretation for all types of meetings and interactions with NYCPS staff.
- Translation of general documents into the NYCPS' top 10 covered languages. Examples of general documents include:
 - Parent newsletters
 - Event flyers
- Translation of individualized documents into a parent's preferred language, upon request. Examples of individualized documents include:
 - IEPs (Individualized Education Programs)
 - Section 504 Plans (medical accommodations)
 - Foreign Transcripts

Schools.nyc.gov



Navigating Website Language:

- The NYCPS website can be automatically translated by selecting your language on the top part of any page using the Google Translate feature.

Please note:

- Automated translations are not intended to replace human translators and are provided as a service to users of the website.
- Some content (such as images, videos, animations, etc.) may not be translated due to the limitations of the translation software.

Schools.nyc.gov/Hello

[Enrollment](#) ▾[Find a School](#)[Learning](#) ▾[School Life](#) ▾[Get Involved](#) ▾[Calendar](#)[TeachHub](#)[Employees](#)[Select Language](#) ▾
Powered by Translate[Home](#) ▸ [School Life](#) ▸ [School Environment](#) ▸ [NYC Public Schools Speak Your Language](#)

NYC Public Schools Speak Your Language!

HELLO! مرحباً! হ্যালো! 您好! BONJOUR! ALO! 안녕하세요 ЗДРАВСТВУЙТЕ ¡HOLA! بيلو!



Schools.nyc.gov/Hello

Helpful Resources

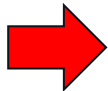
Print Me:

You may print and cut out an "I Speak" card, in ten languages, to request language assistance services when communicating with NYC Public School staff.

Multilingual "I Speak" Cards

[Arabic](#)| [Bangla](#)| [Cantonese](#)| [French](#)| [Haitian Creole](#)| [Korean](#) | [Mandarin](#)| [Russian](#)| [Spanish](#)| [Urdu](#)

Language Access for NYCPS Families brochure advises families of the availability of language assistance services. You may also request one at your school!



[Language Access for NYCPS Families Brochure](#)

Connect to other NYC Public Schools resources in your language:

[Health Forms and Notices](#)

[Special Education Communications](#)

[Early Childhood Communications](#)

[Enrollment Forms](#)

Schools.nyc.gov/Hello

Language Access for NYCPS Families Brochure

HELLO
English

ALO
Haitian Creole

مرحباً
Arabic

안녕하세요
Korean

नमस्ते
Bangla

ЗДРАВСТВУЙТЕ
Russian

您好
Cantonese/Mandarin

HOLA
Spanish

BONJOUR
French

بيلو
Urdu

뉴욕시 공립 학교에서는 여러분의 언어를 구사합니다

모든 뉴욕시 공립 학교는 영어 이외 언어로 의사소통을 선호하시는 가정을 대상으로 통역 및 번역 서비스를 제공합니다. 언어 지원이 필요하시면, 추가적인 언어 지원 및 리소스를 알아보기 위해 학교 교장 또는 학부모 코디네이터에게 연락하시거나 schools.nyc.gov/hello를 방문해 보십시오.

뉴욕시 공립학교 또는 사무실을 방문하실 때 아래 "I Speak Korean" (나는 한국말을 합니다) 카드를 잘라 가져가서 귀하의 언어로 도움을 요청하십시오.

Муниципальные школы города Нью-Йорка говорят на вашем языке

Вос муниципальных школы г. Нью-Йорка предоставляют услуги устного и письменного перевода семьям, предпочитающим общаться на языках помимо английского. За языковой поддержкой обращайтесь к директору школы или координатору по работе с родителями. Дополнительные помощь и ресурсы: schools.nyc.gov/hello.

Вырежьте карточку «I Speak Russian» (Я говорю по-русски), чтобы предъявлять ее для получения услуг переводчика в школе и отделах NYCPS.

Las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York hablan su idioma

Todas las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York ofrecen servicios de traducción e interpretación para las familias que prefieren comunicarse en un idioma distinto del inglés. Comuníquese con el director o coordinador de padres de su escuela si necesita ayuda lingüística, o visite schools.nyc.gov/hello para acceder a recursos y apoyos adicionales.

Recorte la tarjeta "I Speak Spanish" (Hablo español) de más abajo y lívela para pedir ayuda en su idioma cuando visite una escuela o una oficina del Sistema de Escuelas Públicas de la Ciudad de Nueva York (NYCPS).

نیو یارک شہر پبلک اسکول آپکی زبان بولتے ہیں

تمام نیو یارک شہر پبلک اسکول ان خاندانوں کو ترجمہ اور ترجمانی کی خدمات فراہم کرتے ہیں جو انگریزی کو علاوہ دوسری زبانوں میں اپنے اسکول کی پرنسپل یا والدین سمیت کادر سے رابطہ کریں، یا مزید لسانی معاونت اور وسائل کی آہٹ schools.nyc.gov/hello پر جائیں۔

ذیل کی "I Speak Urdu" (امری زبان اردو ہے) کارڈ کاٹ لیں اور اپنی زبان میں مدد کی درخواست کریں کہ آپ کسی نیو یارک شہر پبلک اسکول یا دفتر جاتی وقت اپنی سائلہ لائیں۔

Language Access for NYCPS Families

WHAT DO NYC PARENTS SPEAK?

മവെൻ പാലേ ക്രിയോൾ

أنا الحديث العربية

저는 한국말을 합니다

ଆଦି ବାଲଟା କହା ବଳି

Я ГОВОРЮ ПО-РУССКИ

我説廣東話 / 我説普通話

HABLO ESPAÑOL

JE PARLE FRANÇAIS

امیری زبان اردو ہے

schools.nyc.gov/hello

[f](https://schools.nyc.gov/hello) [t](https://schools.nyc.gov/hello) [in](https://schools.nyc.gov/hello) [ycschools](https://schools.nyc.gov/hello)

NYC Public Schools | Office of Language Access

NYC Public Schools Speak Your Language

All NYC public schools provide translation and interpretation services for families who prefer to communicate in a language other than English. If you need language assistance, contact your school's principal or parent coordinator, or visit schools.nyc.gov/hello for additional language support and resources.

Cut out the "I Speak" card below and bring it with you to request assistance in your language when visiting a NYC public school or office.

نیو یارک شہر پبلک اسکول آپکی زبان بولتے ہیں

تمام نیو یارک شہر پبلک اسکول ان خاندانوں کو ترجمہ اور ترجمانی کی خدمات فراہم کرتے ہیں جو انگریزی کو علاوہ دوسری زبانوں میں اپنے اسکول کی پرنسپل یا والدین سمیت کادر سے رابطہ کریں، یا مزید لسانی معاونت اور وسائل کی آہٹ schools.nyc.gov/hello پر جائیں۔

ذیل کی "I Speak Urdu" (امری زبان اردو ہے) کارڈ کاٹ لیں اور اپنی زبان میں مدد کی درخواست کریں کہ آپ کسی نیو یارک شہر پبلک اسکول یا دفتر جاتی وقت اپنی سائلہ لائیں۔

নিউ ইয়র্ক পাবলিক স্কুল আপনার ভাষায় কথা বলে

সকল নিউ ইয়র্ক পাবলিক স্কুলই নিম্নলিখিত পরিবারকে তাদের মাতৃভাষায় কথা বলায় সহায়তা করে। আপনি যদি আপনার স্কুলে বা NYC পাবলিক স্কুলের কার্যালয়ে ভাষা সহায়তা চান, তবে schools.nyc.gov/hello ভিজিট করুন।

সকল NYC পাবলিক স্কুলই নিম্নলিখিত পরিবারকে তাদের মাতৃভাষায় কথা বলায় সহায়তা করে। আপনি যদি আপনার স্কুলে বা NYC পাবলিক স্কুলের কার্যালয়ে ভাষা সহায়তা চান, তবে schools.nyc.gov/hello ভিজিট করুন।

紐約市公立學校說您的語言

所有紐約市公立學校都為想以英語以外的其他語言溝通的家庭提供翻譯和口譯服務。如果您需要語言協助，請聯絡您學校的校長或家長專員，或者造訪網址 schools.nyc.gov/hello 獲得更多語言支援和資源。

照下面的「I Speak Cantonese/Mandarin」(我説廣東話/我説普通話)卡片剪下來，在新址紐約市公立學校或辦公室內，可以帶上這張卡片，要求以您的語言予以協助。

Les écoles publiques de NYC parlent votre langue

Toutes les écoles publiques de NYC fournissent des services de traduction et d'interprétation aux familles qui préfèrent communiquer dans une langue autre que l'anglais. Si vous avez besoin d'une aide linguistique, contactez le chef d'établissement de l'école de votre enfant ou votre coordinateur ou coordinatrice des parents, ou allez sur schools.nyc.gov/hello pour obtenir du soutien et des ressources linguistiques supplémentaires.

Découpez la carte « I Speak French » (Je parle français) ci-dessous et apportez-la avec vous lorsque vous vous rendez dans une école publique ou un bureau du système des Écoles publiques de NYC pour demander de l'aide en français.

Lekòl Leta Vii Nonyòk pale lang ou pale a

Tout lekòl leta NYC ofri sèvis tradiksyon ak entèprètasyon pou fammi ki prefere kominiye nan yon lòt lang ki pa anglè. Si w bezwen ed nan lang, kontakte direktè lekòl ou koordinatè paran lekòl ou a, oswa ale sou schools.nyc.gov/hello pou jwenn sipò ak lòt resous pou lang.

Dekoupe kat "I Speak Haitian Creole" (Mwen pale Kreyòl ki pa a epi pote l avèk ou pou w mande ed nan lang ou pale a le w ale nan yon lekòl leta oswa yon biwo sistèm Lekòl Leta Vii Nonyòk.

I SPEAK
(Insert language in English)

I SPEAK ARABIC
أنا الحديث العربية

I SPEAK BANGLA
আদি বালটা কহা বলি

I SPEAK CANTONESE/MANDARIN
我説廣東話 / 我説普通話

I SPEAK FRENCH
JE PARLE FRANÇAIS

I SPEAK HAITIAN CREOLE
MWEEN PALE KREYÒL

NYC Public Schools | Office of Language Access

NYC Public Schools Office of Language Access

11

Schools.nyc.gov/Hello

Request Language Services

Families may complete the Translation and Interpretation Services Request Form to request language services.

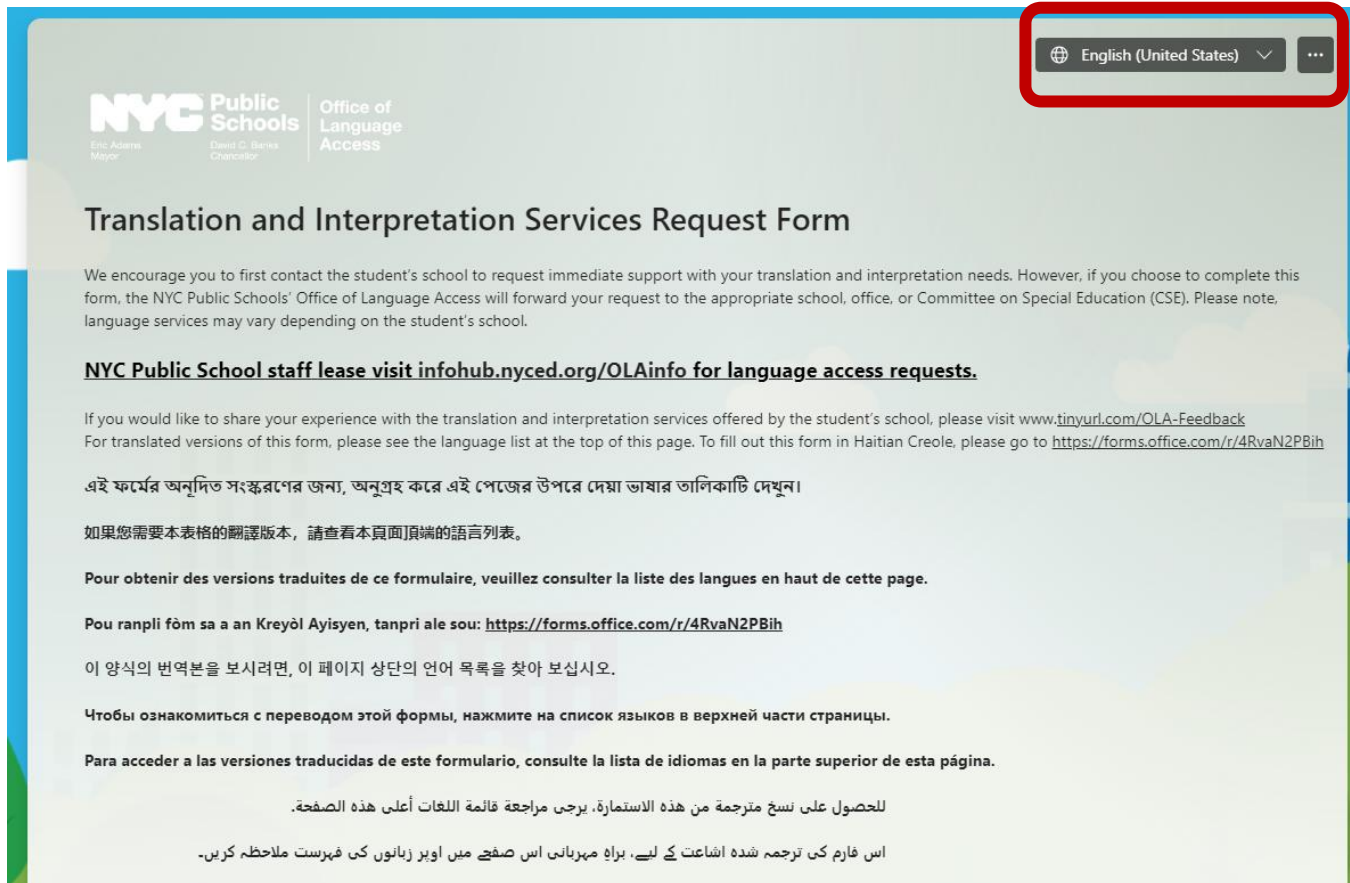
The NYC Public Schools' Office of Language Access (OLA) will forward your request to the appropriate school, office or Committee on Special Education (CSE).

The Translation and Interpretation Services Request form is available in the following languages:

Arabic, Bangla, Chinese (Simplified), Chinese (Traditional), English, French, Haitian Creole,
Korean, Russian, Spanish, Urdu

Please note, language assistance services may vary depending on the type of school the student attends. Families can also call 311 to make a request for language assistance services. Over-the-phone interpretation is available in over 200 languages.

Schools.nyc.gov/Hello



NYC Public Schools Office of Language Access

Translation and Interpretation Services Request Form

We encourage you to first contact the student's school to request immediate support with your translation and interpretation needs. However, if you choose to complete this form, the NYC Public Schools' Office of Language Access will forward your request to the appropriate school, office, or Committee on Special Education (CSE). Please note, language services may vary depending on the student's school.

NYC Public School staff lease visit infohub.nyced.org/OLAinfo for language access requests.

If you would like to share your experience with the translation and interpretation services offered by the student's school, please visit www.tinyurl.com/OLA-Feedback. For translated versions of this form, please see the language list at the top of this page. To fill out this form in Haitian Creole, please go to <https://forms.office.com/r/4RvaN2PBih>.

এই ফর্মের অনূদিত সংস্করণের জন্য, অনুগ্রহ করে এই পেজের উপরে দেয়া ভাষার তালিকাটি দেখুন।

如果您需要本表格的翻譯版本，請查看本頁面頂端的語言列表。

Pour obtenir des versions traduites de ce formulaire, veuillez consulter la liste des langues en haut de cette page.

Pou ranpli fòm sa a an Kreyòl Ayisyen, tanpri ale sou: <https://forms.office.com/r/4RvaN2PBih>

이 양식의 번역본을 보시려면, 이 페이지 상단의 언어 목록을 찾아 보십시오.

Чтобы ознакомиться с переводом этой формы, нажмите на список языков в верхней части страницы.

Para acceder a las versiones traducidas de este formulario, consulte la lista de idiomas en la parte superior de esta página.

للحصول على نسخ مترجمة من هذه الاستمارة، يرجى مراجعة قائمة اللغات أعلى هذه الصفحة.

اس فارم کی ترجمہ شدہ اشاعت کے لیے، براہ مہربانی اس صفحے میں اوپر زبانوں کی فہرست ملاحظہ کریں۔

Request Language Services:

1. Parents should contact their student's school for languages assistance services **FIRST**.
2. Alternatively, you may request services via the **Translation and Interpretation Services Request Form**.
 - Your request will be forwarded to your student's school/program.
 - The form is available in the NYCPS' 10 languages.



tinyurl.com/TI-Request

Schools.nyc.gov/Hello

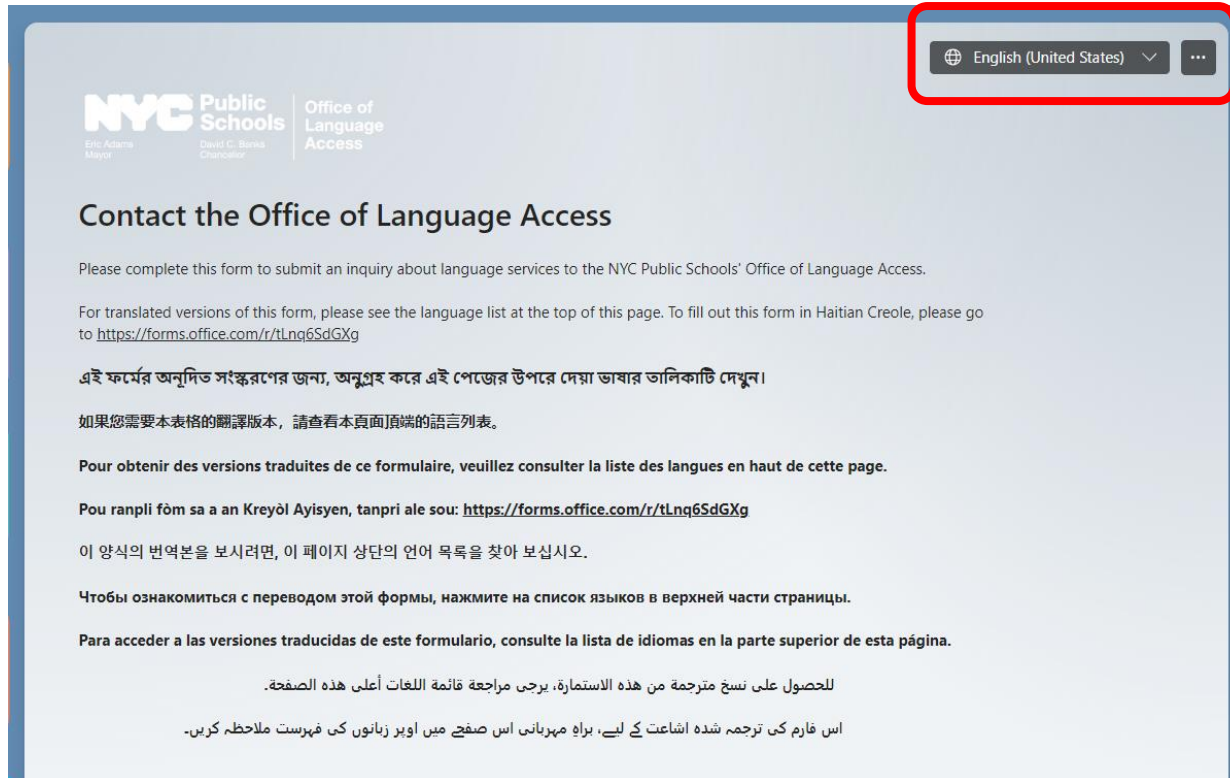
Connect with OLA

If you or someone you know needs help receiving information or communicating with a school staff member in a language other than English, please tell your school's principal or parent coordinator, call 311 or visit [Contact OLA.](#)

The [Contact OLA](#) form is available in the following languages:

[Arabic](#), [Bangla](#), [Chinese \(Simplified\)](#), [Chinese \(Traditional\)](#), [English](#), [French](#), [Haitian Creole](#),
[Korean](#), [Russian](#), [Spanish](#), [Urdu](#)

Schools.nyc.gov/Hello



NYC Public Schools Office of Language Access

Eric Adams Mayor David C. Banks Chancellor

Contact the Office of Language Access

Please complete this form to submit an inquiry about language services to the NYC Public Schools' Office of Language Access.

For translated versions of this form, please see the language list at the top of this page. To fill out this form in Haitian Creole, please go to <https://forms.office.com/r/tLnq6SdGXg>

এই ফর্মের অনুদিত সংস্করণের জন্য, অনুগ্রহ করে এই পেজের উপরে দেয়া ভাষার তালিকাটি দেখুন।

如果您需要本表格的翻譯版本，請查看本頁面頂端的語言列表。

Pour obtenir des versions traduites de ce formulaire, veuillez consulter la liste des langues en haut de cette page.

Pou ranpli fòm sa a an Kreyòl Ayisyen, tanpri ale sou: <https://forms.office.com/r/tLnq6SdGXg>

이 양식의 번역본을 보시려면, 이 페이지 상단의 언어 목록을 찾아 보십시오.

Чтобы ознакомиться с переводом этой формы, нажмите на список языков в верхней части страницы.

Para acceder a las versiones traducidas de este formulario, consulte la lista de idiomas en la parte superior de esta página.

للحصول على نسخ مترجمة من هذه الاستمارة، يرجى مراجعة قائمة اللغات أعلى هذه الصفحة.

اس فارم کی ترجمہ شدہ اشاعت کے لیے، براہ مہربانی اس صفحے میں اوپر زبانوں کی فہرست ملاحظہ کریں۔

Do you have additional questions about the NYCPS' language assistance services?

1. Complete the **Contact the Office of Language Access** form.
2. Your inquiry will be addressed accordingly.
3. The form is available in the NYCPS' 10 languages.



tinyurl.com/ContactOLA

Schools.nyc.gov/Hello

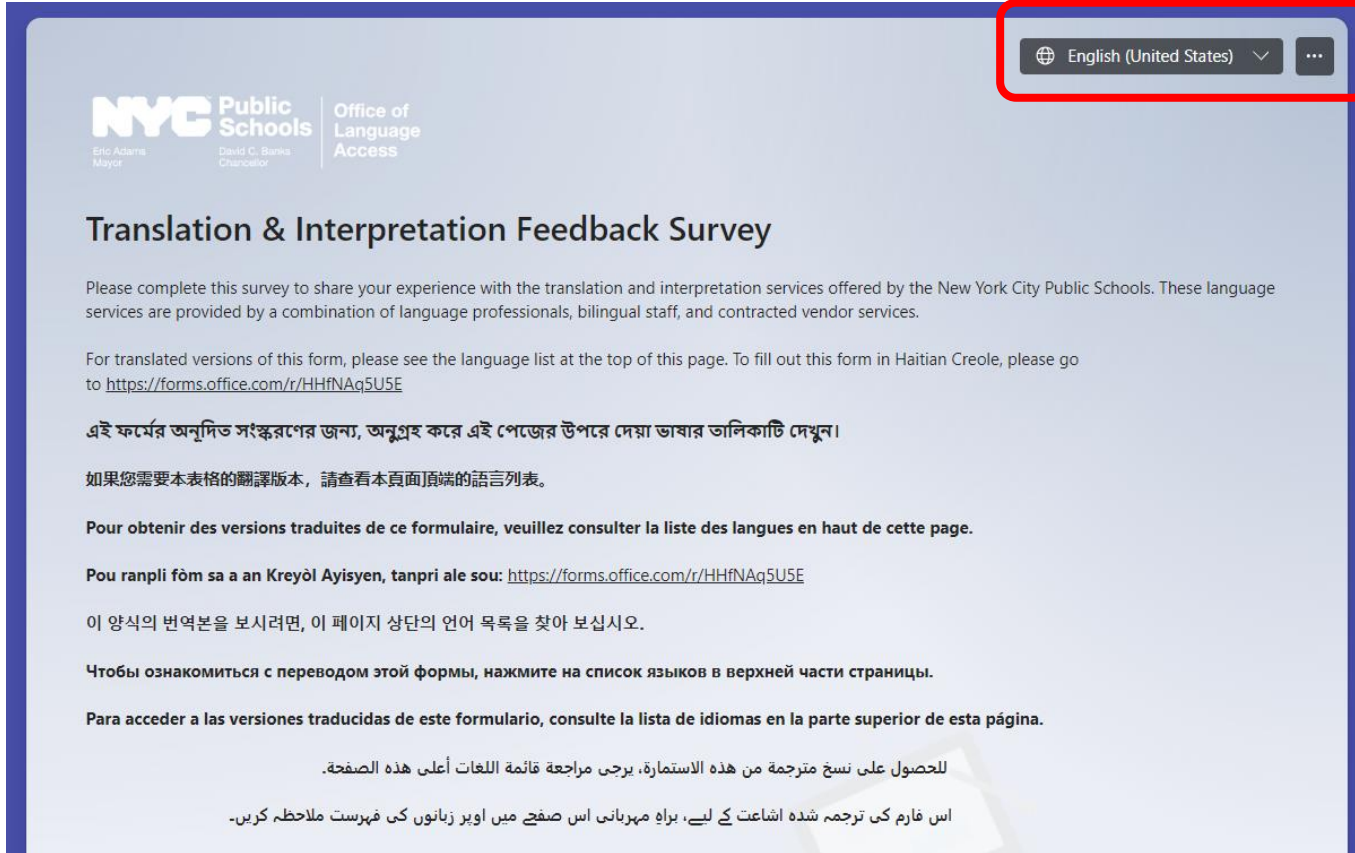
Share your Experience with the NYCPS Language Assistance Services

You may also provide feedback on the NYC Public Schools' language services by completing our **Translation & Interpretation Feedback Survey** or calling 311.

The Translation & Interpretation Feedback Survey is available in the following languages:

Arabic, Bangla, Chinese (Simplified), Chinese (Traditional), English, French, Haitian Creole, Korean, Russian, Spanish, Urdu

Schools.nyc.gov/Hello



NYC Public Schools Office of Language Access

Translation & Interpretation Feedback Survey

Please complete this survey to share your experience with the translation and interpretation services offered by the New York City Public Schools. These language services are provided by a combination of language professionals, bilingual staff, and contracted vendor services.

For translated versions of this form, please see the language list at the top of this page. To fill out this form in Haitian Creole, please go to <https://forms.office.com/r/HHfNAq5U5E>

এই ফর্মের অনূদিত সংস্করণের জন্য, অনুগ্রহ করে এই পেজের উপরে দেয়া ভাষার তালিকাটি দেখুন।

如果您需要本表格的翻譯版本，請查看本頁面頂端的語言列表。

Pour obtenir des versions traduites de ce formulaire, veuillez consulter la liste des langues en haut de cette page.

Pou ranpli fòm sa a an Kreyòl Ayisyen, tanpri ale sou: <https://forms.office.com/r/HHfNAq5U5E>

이 양식의 번역본을 보시려면, 이 페이지 상단의 언어 목록을 찾아 보십시오.

Чтобы ознакомиться с переводом этой формы, нажмите на список языков в верхней части страницы.

Para acceder a las versiones traducidas de este formulario, consulte la lista de idiomas en la parte superior de esta página.

للحصول على نسخ مترجمة من هذه الاستمارة، يرجى مراجعة قائمة اللغات أعلى هذه الصفحة.

اس فارم کی ترجمہ شدہ اشاعت کے لیے، براہ مہربانی اس صفحے میں اوپر زبانوں کی فہرست ملاحظہ کریں۔

Let us know how your student's school is doing:

1. Complete the **Translation & Interpretation Feedback Form**.
2. Your inquiry will be addressed accordingly.
3. The form is available in the NYCPS' 10 languages.



tinyurl.com/OLA-Feedback

Schools.nyc.gov/Hello

Sign Language Interpretation Services

For sign language interpretation services, please contact your school's parent coordinator or the Office of Sign Language Interpreting Services at OSLIS@schools.nyc.gov.



Need Sign Language?
See a school staff member for
assistance.

Schools.nyc.gov/Hello

Having Difficulties Obtaining Language Assistance Services?

If you are having difficulties obtaining language assistance, learn how to [Get Help](#) or [File a Complaint](#).



Raising Awareness in Our Communities

Advertisement

- Schools
- Grocery Stores
- Laundromats
- Nail/Hair and Barber Salons
- Pharmacies

Direct Parent outreach

- Robocalls
- Emails
- Text messages
- Postcards



Request free translation of documents and interpreters for meetings at your student's school.

To learn more or to provide feedback, contact your school, visit **[schools.nyc.gov/Hello](https://schools.nyc.gov>Hello)** or call **311**.



QUESTIONS

**Let us know how
your student's
school is doing!**



tinyurl.com/OLA-Feedback

Welcome to our C&C Meeting

Lisa Hidalgo, Community Superintendent

November 18, 2024



In Support of the Chancellor's Pillar #1 Reimagining the student experience

To **I.S. 145** for hosting our District 30 Middle School Fair
and to all the schools that participated



Breaking
ground at
PS/IS 341!
Prek-8
Coming
soon!
2027

To our **D30** dedicated educators
who attended our recent
Tenure Workshop, held in
partnership with the
United Federation of Teachers.



Reminders

Five Borough Listening Tour with Chancellor Melissa Aviles-Ramos

- **Ready and Eager to Listen**

- Join Chancellor Melissa Aviles-Ramos to share your experience, priorities, and feedback.

These listening sessions will be open to the public—families, students, staff, and community members are all encouraged to attend. Here is our schedule for the tour:

- November 19 – Manhattan
- November 26 – Brooklyn
- December 3 – Queens
- December 10 – Bronx
- December 17 – Staten Island



Please visit NYCPS [website](#) for details, including specific locations, times, language access support, and registration instructions—and help spread the word! You all have valuable perspectives and expertise, and I'm ready and eager to listen.

Reminders

Save for College Program Annual Opt Out Process Launch



- Every kindergarten and new grades 1, 2, and 3 students are eligible to join the NYC Kids RISE Save for College Program in the 2024–25 school year. Families have 30 days to opt out if they do not want to be included in the program and have their student's data shared with NYC Kids RISE and VistaShare.
- Kindergarten and newly-enrolled grade 1,2, and 3 students enrolled after **November 4** will still have the opportunity to receive an NYC Scholarship Account.

Share New Advocacy Guide with Multilingual and Immigrant Families

- The Immigrant Family Empowerment: Your Advocacy Guide (available in all DOE languages) is a new resource for multilingual and immigrant families to learn about what it means to be an active member and leader of their child's academic journey and to advocate for their child's needs. Administrators and family-facing staff should share this guide with their school community to ensure families know their rights, learn strategies to practice their advocacy, and review case studies and success stories that uplift pride and agency
- 
- 



Reminders

Prepare for November Climate Action Day

- Climate Action Days will continue this school year, with the goal of engaging all school communities in sustainability. The first Climate Action Day theme is "Waste," on **November 19**. Schools are encouraged to plan actions, lessons, and/or activities around this theme; they may also celebrate their existing initiatives for waste prevention.
- 
- 



District Updates

- **November 18th** – NYC Reads Together: Empowering Families as Partners in Literacy from 5:30pm – 6:30pm (Virtual)
 - **January 14th** – NYC Solves Together: Empowering Families as Partners in Math from 5:30pm – 6:30pm (Virtual)
 - **January 25th** – District 30 Winter Wonderland
 - **February (TBD)** – Building Bridges: Strengthening Attendance through Effective Communication
- 
- 

Thankful
for you



